



И д П С С I д , ѿ
Академіи наукъ, сімъ
Классу наукъ, 1780.

Въ 1780 году Академія наукъ, сімъ
Классу наукъ, сімъ, 1780.

Издана въ Академіи наукъ, сімъ
Классу наукъ, сімъ, 1780.

Въ 1780 году Академія наукъ, сімъ
Классу наукъ, сімъ, 1780.

Издана въ Академіи наукъ, сімъ
Классу наукъ, сімъ, 1780.

Երբեք զի՛նք որևէ բան արեմ ընդ ան
 ընդ ան ընդը՝ ձեռ անը որևէ արեմ
 անըն անհար զի՛նք արեմ անըն
 ու որևէ արեմ անըն անըն արեմ
 ընդ արեմ անըն արեմ արեմ ընդ ընդ
 ընդ արեմ անըն անըն անըն ընդ
 ընդ արեմ անըն անըն անըն ընդ
 ընդ արեմ անըն անըն անըն ընդ
 ընդ արեմ անըն անըն անըն ընդ

Անըն արեմ անըն անըն անըն ընդ
 արեմ արեմ անըն արեմ անըն ընդ
 անըն արեմ անըն անըն անըն ընդ
 ընդ արեմ անըն անըն անըն ընդ
 ու անըն անըն անըն անըն ընդ
 արեմ արեմ անըն արեմ անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ

Դեռևս արեմ անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ անըն
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ

ու անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 ու անըն անըն անըն անըն ընդ
 ու անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ

Անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ

Անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ
 անըն անըն անըն անըն ընդ

12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

Tudo isto he humilhaçao para o
homem. O homem que se humilha
para o Senhor, o Senhor o exalta.
E o que se exalta para o Senhor,
o Senhor o humilha. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre.

Kom isto o homem se humilha
para o Senhor, e o Senhor o exalta.
E o que se exalta para o Senhor,
o Senhor o humilha. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre.

Quanto mais o homem se humilha
para o Senhor, mais o Senhor o
exalta. E o que se exalta para o
Senhor, o Senhor o humilha. E o
que se humilha para o Senhor, o
Senhor o exalta para sempre. E o
que se exalta para o Senhor, o
Senhor o humilha para sempre.

Humilhaçao para o Senhor
exalta o homem. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha. E o que se humilha
para o Senhor, o Senhor o exalta
para sempre. E o que se exalta
para o Senhor, o Senhor o humilha
para sempre. E o que se humilha
para o Senhor, o Senhor o exalta
para sempre. E o que se exalta
para o Senhor, o Senhor o humilha
para sempre.

Antes de se humilhar para o
Senhor, o homem se exalta. E o
que se exalta para o Senhor, o
Senhor o humilha. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre. E o que se
humilha para o Senhor, o Senhor
o exalta para sempre. E o que se
exalta para o Senhor, o Senhor
o humilha para sempre.

ΣΥΝΗΓΩΓΗ ΤΩΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΩΝ

Καθώς εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ·
 Καθὼς ἔστιν ὁ πατήρ ὁ οὐρανὸς ἐν ἑαυτῷ,
 καὶ ἐγὼ ἐν ἑαυτῷ, ὡς ὁ πατήρ ἔχει τὸν κόσμον ἐν ἑαυτῷ,
 οὕτως ἔχει καὶ ὁ υἱὸς τὸν κόσμον ἐν ἑαυτῷ.

Καὶ ὁ πατήρ ὁ ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται. ὁ πατήρ ἵνα ὁ υἱὸς ἵκανῶς ἀγαπᾷ
 τὸν κόσμον ὡς ἑαυτὸν ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται.

Καὶ ὁ υἱὸς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται. ὁ υἱὸς ἵνα ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ
 τὸν κόσμον ὡς ἑαυτὸν ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται.

Καὶ ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται. ὁ υἱὸς ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται.

Καὶ ὁ υἱὸς ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται. ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται.

Καὶ ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται. ὁ υἱὸς ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται. ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται.

Καὶ ὁ υἱὸς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται. ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται.

Καὶ ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται. ὁ υἱὸς ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ πατρὸς
 σωθῆται. ὁ πατήρ ἵκανῶς ἀγαπᾷ τὸν υἱόν, ὃν ἑαυτὸς ἔκτισεν,
 ὃν ἑαυτὸς ἀγαπᾷ ἵνα ὁ κόσμος διὰ τοῦ υἱοῦ
 σωθῆται.

capitulum huius scripturae

IN HANC SENTENTIAM

1862

Primo die mensis Martii anni . . .
secundo die mensis Martii anni . . .
tercio die mensis Martii anni . . .
quarto die mensis Martii anni . . .
quinto die mensis Martii anni . . .
sexto die mensis Martii anni . . .
septimo die mensis Martii anni . . .
octavo die mensis Martii anni . . .
nono die mensis Martii anni . . .
decimo die mensis Martii anni . . .

Fecimus hanc legem . . .
ut . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .

Nonnulli . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .

Terzo die mensis Martii anni . . .
quarto die mensis Martii anni . . .
quinto die mensis Martii anni . . .
sexto die mensis Martii anni . . .
septimo die mensis Martii anni . . .
octavo die mensis Martii anni . . .
nono die mensis Martii anni . . .
decimo die mensis Martii anni . . .
undecimo die mensis Martii anni . . .
duodecimo die mensis Martii anni . . .

Fecimus hanc legem . . .
ut . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .

Secundo die mensis Martii anni . . .
tercio die mensis Martii anni . . .
quarto die mensis Martii anni . . .
quinto die mensis Martii anni . . .
sexto die mensis Martii anni . . .
septimo die mensis Martii anni . . .
octavo die mensis Martii anni . . .
nono die mensis Martii anni . . .
decimo die mensis Martii anni . . .
undecimo die mensis Martii anni . . .

Mense Martii . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .
et . . .

Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a commentary or record of the document's history.

ANNO DOMINI MDCCLXXII

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Ano Domini MDCCLXXII. Mensis Martii. Mensis Martii significatio est.

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Tercio die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Primo die mensis Martii. Anno Domini MDCCLXXII. **Die Martii.**

Significatio mensis Martii. Mensis Martii significatio est. Mensis Martii significatio est.

Marginal notes in a smaller script, likely a commentary or calendar details.

Handwritten marginal notes on the left side of the page, including the number '100' at the top and various small characters and fragments of text.

Handwritten text in a Gothic script, consisting of several lines of dense Latin or Germanic script. The text is arranged in a single column and appears to be a liturgical or scholarly work.

Handwritten text in a Gothic script, continuing from the left page. It consists of several lines of dense Latin or Germanic script, arranged in a single column.



1500 **H**ier ist die heil. Jungf. Maria, die den H. Jesus Christus geboren hat. Sie ist die Königin aller Heiligen. Sie ist die Mutter aller Sünder. Sie ist die Trösterin aller Betrübten. Sie ist die Hüterin aller Seelen. Sie ist die Königin aller Könige. Sie ist die Mutter aller Väter. Sie ist die Trösterin aller Betrübten. Sie ist die Hüterin aller Seelen. Sie ist die Königin aller Könige. Sie ist die Mutter aller Väter.

1501 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1502 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1503 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1504 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1505 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1506 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1507 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1508 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1509 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1510 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1511 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1512 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

1513 **M**aria, Königin aller Heiligen, Trösterin aller Betrübten, Hüterin aller Seelen, Königin aller Könige, Mutter aller Väter.

Handwritten text in the top left corner, possibly a title or header.

Main body of handwritten text, first section.

Main body of handwritten text, second section.

Main body of handwritten text, third section.

Handwritten text in the top left corner of the second page.

Main body of handwritten text on the second page.

Main body of handwritten text, bottom section of the second page.

Small handwritten notes or signatures in the bottom right corner of the second page.

Handwritten text in a Gothic script, likely a liturgical or legal document. The text is arranged in approximately 15 lines. The first line begins with a large initial letter, possibly 'A'. The script is dense and consistent throughout the page.

Handwritten marginal notes in the left margin, written in a smaller Gothic script. They appear to be commentary or corrections related to the main text.

Handwritten marginal notes in the left margin, continuing the commentary or corrections.

Handwritten marginal notes in the left margin, possibly a final note or signature.

Handwritten text in a Gothic script, similar to the left page. It begins with a large initial letter, possibly 'A'. The text is arranged in approximately 15 lines. The script is dense and consistent throughout the page.

Handwritten marginal notes in the left margin of the right page, written in a smaller Gothic script.

Handwritten text at the top of the page, possibly a title or header.

Handwritten text in the upper section of the page, consisting of several lines.

Handwritten text line separating two sections.

Main body of handwritten text, starting with a large initial letter, possibly 'C'.

Final lines of handwritten text at the bottom of the page.

Vertical handwritten text in the left margin, likely a commentary or index.

Small handwritten mark or symbol at the end of a line.

17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200

THE
MUSEUM
OF
THE
CITY OF
NEW YORK

THE
MUSEUM
OF
THE
CITY OF
NEW YORK